

*Приложение I***РЕКОМЕНДАЦИИ**

3/1.	Рассмотрение правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (пункт 5 статьи 26)	17
3/2.	Проект предварительной повестки дня первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола	18
3.3	Необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10)	20
3.4.	Условия функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (пункт 4 статьи 14)	21
3.5.	Меры по оказанию поддержки созданию и развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в Сторонах с переходной экономикой	23
3.6.	Совместные процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению положений Протокола и рассмотрения случаев несоблюдения, включая процедуры и механизмы оказания в соответствующих случаях консультативных услуг или помощи (статья 30)	49
3.7.	Мониторинг и отчетность (статья 29)	55
3.8.	Информация и мнения о разработке, обновлении и использовании секторальных и межсекторальных типовых договорных положений, добровольных кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов	57

3/1. *Рассмотрение правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (пункт 5 статьи 26)*

Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем первом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

отмечая, что в соответствии с пунктом 5 статьи 26 Протокола правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции применяются *mutatis mutandis* в рамках Протокола, за исключением случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, может консенсусом принимать иное решение,

постановляет консенсусом, что:

а) в тех случаях, когда правило 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции применяется к совещаниям Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, это правило дополняется в соответствии с пунктом 3 статьи 26 Протокола следующим пунктом:

"Если какой-либо член бюро Конференции Сторон Конвенции, представляющий Сторону Конвенции, которая на данный момент не является Стороной Протокола, замещается членом, избранным Сторонами Протокола и из их числа, то срок полномочий этого члена истекает тогда, когда истекает срок полномочий замещаемого им или ею члена бюро";

б) в случае внесения Конференцией Сторон Конвенции поправок в правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции действие таких поправок распространяется *mutatis mutandis* на совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, если только Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, не примет иного решения.

3/2. Проект предварительной повестки дня первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола

Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,

ссылаясь на пункт 2 решения XI/10 и на пункт 24 решения XI/31 Конференции Сторон,

отмечая текущие процессы повышения эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней,

подчеркивая важность организации совместных совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, таким образом, чтобы обеспечивать всемерное эффективное и действенное участие всех Сторон,

1. *порукает* Исполнительному секретарю разработать на основе мнений Сторон и при консультации с бюро Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу и бюро 11-го совещания Конференции Сторон предложение по организации совместных совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для его рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердила проект предварительной повестки дня, приведенный в прилагаемом приложении, в качестве повестки дня своего первого совещания.

Приложение

**ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН
НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Принятие правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.
4. Организационные вопросы:
 - 4.1. Выборы должностных лиц.
 - 4.2. Организация работы.
5. Доклад о полномочиях представителей на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.
6. Доклад Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.
7. Обмен информацией и мнениями о положении дел с ратификацией и осуществлением Нагойского протокола.
8. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14).
9. Мониторинг и отчетность (статья 29).

10. Совместные процедуры и организационные механизмы для стимулирования соблюдения Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения (статья 30).
11. Типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20).
12. Руководящие указания механизму финансирования (статья 25).
13. Руководящие указания по мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола.
14. Сотрудничество с другими международными организациями, конвенциями и инициативами.
15. Бюджет программы на двухлетний период после вступления Нагойского протокола в силу.
16. Меры по оказанию поддержки созданию потенциала, развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой (статья 22).
17. Меры по повышению осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21).
18. Необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10).
19. Сроки и место проведения второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.
20. Прочие вопросы.
21. Принятие доклада.
22. Закрытие совещания.

3.3 *Необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10)*

Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

1. *приветствует* доклад о работе совещания экспертов по статье 10 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/ICNP/3/5) и пересмотренное обобщение онлайн-обсуждений по статье 10 (UNEP/CBD/ICNP/3/INF/4); и

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем первом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

отмечая важность проведения дальнейших переговоров для достижения общего понимания необходимости создания и условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод,

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю мнения о: i) ситуациях, могущих подтверждать необходимость создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, которые не заложены в двустороннем подходе, ii) возможных условиях функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, а также информацию о последствиях различных сценариев для таких условий; и iii) областях, требующих дальнейшего изучения, которые намечены в пункте 23 доклада о работе совещания экспертов по статье 10 Нагойского протокола (UNEP/CBD/ICNP/3/5). Такие мнения могут включать соображения (в случаях наличия таковых) касательно любого опыта, накопленного в процессе осуществления Нагойского протокола;

2. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) подготовить обобщение мнений, представленных в соответствии с вышеприведенным пунктом 1;

b) заказать исследование [при условии наличия фондов] по изучению: i) опыта, накопленного в процессе разработки и внедрения Нагойского протокола и других многосторонних механизмов; и ii) потенциальной значимости текущей работы, проводимой в рамках других процессов, включая тематические исследования касательно генетических ресурсов ex-situ и in-situ[как они определены в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии], традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и трансграничных ситуаций;

c) созвать [при условии наличия фондов] совещание регионально сбалансированной группы экспертов для проведения обзора обобщенных мнений и исследования, о которых говорится выше, в подпунктах a) и b), в целях достижения взаимопонимания касательно областей, требующих дальнейшего изучения, которые намечены в пункте 23 доклада о работе совещания экспертов, упомянутого выше, в пункте 1, и представить результаты его работы для изучения на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

3.4. Условия функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (пункт 4 статьи 14)

Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,

признавая, что Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод имеет исключительно важное значение для успешного осуществления Нагойского протокола,

напоминая, что Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод является составной частью механизма посредничества Конвенции,

1. *отмечает* успехи, достигнутые во внедрении экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и семинары по созданию потенциала, проведенные в период до третьего совещания Межправительственного комитета;

2. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать внедрение экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в рекомендациях 1/1 и 2/4, а также с ориентировочным планом работы и сроками реализации мероприятий, утвержденными Конференцией Сторон в пункте 2 решения XI/1 С, и прилагать все необходимые усилия для обеспечения полной функциональности Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод к моменту вступления Нагойского протокола в силу;

3. *предлагает* Сторонам назначить публикующий орган и/или одного или нескольких национальных зарегистрированных пользователей в целях обеспечения полной функциональности Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод к моменту вступления Нагойского протокола в силу;

4. *призывает* все Стороны, и особенно те, что ратифицировали Нагойский протокол, принимать участие в эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на экспериментальном этапе его внедрения путем публикации национальных записей, включая разрешения или эквиваленты, являющиеся международно признанным сертификатом о соответствии требованиям, и представлять отклики Исполнительному секретарю;

5. *порукает* Исполнительному секретарю распространять информацию о мерах по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, компетентных национальных органах и национальных координационных центрах, размещенную в настоящее время на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии, через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в виде проектов записей; и *предлагает* Сторонам удостоверять и публиковать проекты записей для обеспечения того, чтобы все национальные записи в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод были обновлены и удостоверены публикующим органом ко времени вступления Нагойского протокола в силу;

6. *предлагает* международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности принимать участие в эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на экспериментальном этапе его внедрения путем регистрации справочных записей и представления откликов Исполнительному секретарю;

7. *также предлагает* Неофициальному консультативному комитету продолжать предоставление технических рекомендаций Исполнительному секретарю, в полной мере учитывая отклики, полученные от Сторон и других субъектов деятельности во время реализации экспериментального этапа, касательно решения технических вопросов, возникающих в процессе текущей разработки экспериментального этапа эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

8. *порукает* Исполнительному секретарю представить доклад первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, о достигнутых результатах и полученных откликах в процессе внедрения экспериментального этапа;

9. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать доработку условий функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, особенно в плане определения обязательной и необязательной информации в соответствии с положениями Нагойского протокола, а также функциональности и удобства для пользователя Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в ходе дальнейшего внедрения экспериментального этапа, принимая в расчет мнения, высказанные на третьем совещании Межправительственного комитета, а также дальнейшие отклики, полученные от Сторон и других субъектов деятельности, для их рассмотрения и принятия на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю мнения о: i) возможных функциях компетентного органа коренных и местных общин и контактного органа коренных и местных общин по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в плане осуществления Нагойского протокола; ii) их возможных функциях и обязанностях в отношении Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и iii) субъекте, который должен отвечать за представление информации об этих органах в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и

11. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обобщение мнений, представленных в соответствии с вышеприведенным пунктом 10, для рассмотрения на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

3.5. *Меры по оказанию поддержки созданию и развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в Сторонах с переходной экономикой*

Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем первом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

ссылаясь на статью 22 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что Стороны сотрудничают в создании потенциала, развитии потенциала и укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления Нагойского протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой,

подчеркивая жизненно важное значение создания и развития потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола,

учитывая мнения и внутренние потребности и приоритеты Сторон и коренных и местных общин, изложенные в документах UNEP/CBD/ICNP/2/10 и UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7,

признавая совокупность опыта и практических навыков, а также инструменты и методологии, которые были разработаны в рамках различных инициатив по развитию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ), таких как те, что возглавляет секретариат, и те, что реализуются многочисленными партнерами и организациями при поддержке со стороны Глобального экологического фонда и других доноров, включая, кроме всех прочих, Инициативу по развитию потенциала в области ДГРСИВ, распространившуюся из Африки в другие регионы,

отмечая потребность в достаточных финансовых ресурсах для реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола,

приветствуя финансовую поддержку, оказанную к настоящему времени различными донорами для реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку ратификации и осуществления Нагойского протокола,

признавая необходимость применения стратегического и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола,

подчеркивая важность широкого участия субъектов деятельности, сопричастности стран и политической воли для обеспечения устойчивости инициатив по созданию и развитию потенциала,

ссылаясь на пункт 1 статьи 14 Нагойского протокола, в которой заявлено, что Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ является частью механизма посредничества,

1. *принимает* стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола, приведенную в приложении I к настоящему решению;
2. *постановляет* учредить Неофициальный консультативный комитет для оказания консультативной помощи Исполнительному секретарю в период до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, по вопросам, связанным с оценкой эффективности стратегической структуры, в соответствии с кругом полномочий, изложенным в приложении II, принимая во внимание оценку, предусмотренную в 2020 году;
3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам и соответствующим организациям разрабатывать и осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала в соответствии со стратегической структурой;
4. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, Глобальному экологическому фонду, международным организациям, банкам регионального развития, другим финансовым учреждениям и частному сектору (в зависимости от случая) предоставить финансовые ресурсы в поддержку внедрения стратегической структуры;
5. *далее предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам, соответствующим организациям и частному сектору (в зависимости от случая) представлять в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод информацию о своих инициативах по созданию и развитию потенциала, включая новые передовые методы и полезные выводы, и о возможностях, актуальных для внедрения стратегической структуры;
6. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Стороны с переходной экономикой, а также коренные и местные общины распространять через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ информацию о своих потребностях и приоритетах в области создания и развития потенциала, выявленных в результате самооценок национального потенциала, и включить их в национальные стратегии и планы действий, касающиеся осуществления Конвенции;
7. *призывает* соответствующие организации оказывать содействие Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой в реализации стратегической структуры и внесении вклада в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности в достижение целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;
8. *порукает* Исполнительному секретарю:
 - a) способствовать и содействовать совместно с соответствующими организациями координации действий и сотрудничеству в процессе реализации стратегической структуры путем, кроме всего прочего, распространения соответствующих инструментов и информации через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ;
 - b) обеспечивать представление и доступность информации о потребностях, возможностях и мероприятиях в области создания и развития потенциала со всех платформ в рамках Конвенции, чтобы мероприятия по развитию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод были включены в глобальные мероприятия по развитию потенциала в рамках Конвенции;
 - c) обобщать информацию о существующих инструментах, которые помогают Сторонам и коренным и местным общинам в проведении оценки своих потребностей и

приоритетов в области создания и развития потенциала, распространять итоговую информацию через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ и представить доклад на втором совещании Сторон Нагойского протокола о необходимости разработки новых инструментов;

d) обобщить информацию о потребностях и приоритетах в области создания и развития потенциала, выявленных Сторонами и коренными и местными общинами, и распространить ее среди соответствующих организаций;

e) готовить обновленные данные о положении дел с реализацией стратегической структуры и о ее вкладе в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы для их изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее очередных совещаниях, представив первые обновленные данные на ее втором совещании, с учетом информации, представленной в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ Сторонами, другими правительствами, коренными и местными общинами и соответствующими организациями;

f) подготовить оценку стратегической структуры в 2019 году и представить доклад об оценке для изучения на совещании Сторон Нагойского протокола в 2020 году в целях облегчения обзора и возможного пересмотра стратегической структуры вместе с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

Приложение I

**ПРОЕКТ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ
ПОТЕНЦИАЛА В ЦЕЛЯХ ОКАЗАНИЯ ПОДДЕРЖКИ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Настоящая стратегическая структура нацелена на развитие стратегического, последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола. Она обеспечивает руководящие указания по ключевым областям и мерам, требующим создания и развития потенциала, и включает ряд практических мероприятий по созданию и развитию потенциала Сторон, коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, чтобы они могли принимать стратегические меры в кратко-, средне- и долгосрочной перспективе для оказания содействия эффективному осуществлению Протокола.

Стратегическая структура предназначена служить в качестве справочного документа для ориентирования политики и деятельности Сторон, соответствующих организаций и доноров в области создания и развития потенциала для осуществления Протокола и включает практические мероприятия по созданию и развитию потенциала.

Стратегическая структура охватывает пять ключевых областей создания и развития потенциала:

1. потенциала для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола;
2. потенциала для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;
3. потенциала для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях;
4. потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научное сообщество, для осуществления Протокола;
5. потенциала стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам.

Стратегическая структура нацелена на создание и развитие потенциала для реализации стратегических мер, которые Сторонам необходимо будет, возможно, проводить в кратко- и среднесрочной перспективе (т.е. в течение первых шести лет до 2020 года) и в долгосрочной перспективе (в период после 2020 года) в целях создания основы для эффективного осуществления Протокола. Меры, обобщенные в таблице, которая приведена в добавлении I, представляют собой ориентировочную последовательность действий (принципиальная схема действий), организованных в рамках трех ориентировочных сроков.

Стратегическая структура призвана обеспечивать содействие и руководство для Сторон, региональных и международных организаций, научно-исследовательских и академических учреждений, коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в создании и развитии потенциала через посредство проектов и программ, подлежащих реализации на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, с учетом конкретных потребностей и приоритетов стран.

Структура включает механизмы, облегчающие координацию и сотрудничество внутри и среди Сторон и соответствующих организаций в создании и развитии потенциала для эффективного осуществления Протокола с целью обеспечения оптимального взаимодействия, взаимоподдержки, обмена опытом, накопления практических знаний и эффективного использования доступных ресурсов и экспертных знаний.

Комплексная оценка стратегической структуры будет проводиться в 2020 году. Доклад о результатах оценки будет использован Конференцией Сторон, выступающей в качестве Сессии Сторон Протокола, для проведения обзора и пересмотра (в зависимости от обстоятельств) стратегической структуры в связи с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 История вопроса

1. В статье 22 Протокола предусмотрено, что Стороны сотрудничают в создании потенциала, развитии потенциала и укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления Протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, в том числе через посредство существующих глобальных, региональных, субрегиональных и национальных учреждений и организаций. Стороны должны также содействовать привлечению к работе коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая неправительственные организации и частный сектор.

2. В настоящее время большинство Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой не располагают необходимым потенциалом для эффективного осуществления Протокола. Например, во многих из них не внедрены еще функциональные внутренние законодательные, административные или политические меры для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и не учреждены еще организационные механизмы в поддержку осуществления Протокола на национальном уровне. Во многих из них не имеется также экспертов в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и по смежным вопросам. Кроме того, ключевые субъекты деятельности, включая государственных должностных лиц, коренные и местные общины, частный сектор и общественность, не в полной мере осведомлены о положениях Протокола.

3. Настоящая стратегическая структура разработана с целью оказания содействия сотрудничеству среди Сторон, доноров и других субъектов в области создания и развития потенциала для эффективного осуществления Протокола и развитию стратегического, последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала. В ней устанавливается общий ориентир и стратегическое направление создания и развития основного потенциала на индивидуальном, организационном и системном уровнях, который составит основу для осуществления Протокола в предстоящее десятилетие.

4. Настоящий документ является результатом широкого консультативного процесса, начатого после первого совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу (Межправительственный комитет), проводившегося в Монреале в июне 2011 года. В своей рекомендации 1/2 Межправительственный комитет призвал разработать стратегическую структуру для создания и развития потенциала на основе национальных потребностей, приоритетов и элементов, выявленных Сторонами и коренными и местными общинами. Затем Исполнительный секретарь подготовил обобщение полученных мнений и информации. Этот обобщенный материал был изучен на втором совещании Межправительственного комитета, которое проводилось в Дели в июле 2012 года¹.

¹ Обобщенный материал был распространен в качестве документа UNEP/CBD/ICNP/2/10.

5. На основе рекомендации второго совещания Межправительственного комитета Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать совещание экспертов с целью разработки проекта стратегической структуры, учитывая при этом вышеупомянутое обобщение полученных мнений и информации, большой опыт и навыки других существующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и двустороннего сотрудничества, связанного с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, а также мнений, высказанных на втором совещании Межправительственного комитета².

6. На совещании экспертов, проводившемся в Монреале 3 - 5 июня 2013 года, был разработан проект стратегической структуры на основе вышеупомянутой информации. Эксперты приняли также в расчет итоги работы семинаров по созданию потенциала для целей доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые были организованы секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в 2011 и 2012 годах³. Проект стратегической структуры будет представлен Межправительственному комитету для изучения на его третьем совещании, которое будет проводиться в Республике Корея в феврале 2014 года.

7. Стратегическая структура представляет собой гибкий и живой документ. Он предназначен для использования и адаптации Сторонами в соответствии с различными ситуациями и контекстами и будет обновляться по мере накопления опыта и полезных выводов.

1.2 Текущее состояние, предшествующий опыт и полезные выводы

8. Среди стран наблюдаются существенные расхождения в плане текущего положения дел с внедрением мер по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, существующих людских ресурсов, организационного потенциала и потребностей и приоритетов в создании потенциала. Отвечая на анкету, разосланную секретариатом в октябре 2011 года, многие Стороны высказали потребность в потенциале для разработки национальных мер по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и организационных механизмов, участия в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проведения стоимостной оценки генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний, решения трансграничных ситуаций и в национальном потенциале для проведения биоразведки. Представители коренных и местных общин высказали потребность в развитии своего потенциала для участия в процессах принятия решений и разработки политики, понимания положений Протокола, ведения переговоров о заключении благоприятных соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, разработки кадастров и мониторинга их генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

9. Во многих странах не имеется также четких и согласованных организационных механизмов и правил для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая процедуры получения предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий. У них нет также экспертных знаний для эффективного выполнения организационно-распорядительных функций в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и потенциала для сбора, регулирования и совместного использования информации о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Более того, в большинстве стран уровень осведомленности о Протоколе и о его положениях остается очень низким. Основные субъекты деятельности, включая государственных должностных лиц, коренные и местные общины, частный сектор и общественность, не осведомлены о требованиях в рамках Протокола. Необходимо также создание и развитие потенциала во всех

² Пункт 4 решения XI/1 D и приложение III.

³ Доклады о работе данных семинаров (UNEP/CBD/ICNP/2/INF/1 и UNEP/CBD/ICNP/2/INF/9) размещены по адресу: <http://www.cbd.int/icnp2/documents>.

Сторонах для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе через посредство контрольно-пропускных пунктов.

10. Еще до принятия Протокола был разработан ряд инструментов и инициатив для оказания Сторонам содействия в осуществлении статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии. Например, в 2004 году Конференция Сторон приняла План действий по созданию потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях облегчения и поддержки развития и укрепления потенциала отдельных лиц, учреждений и общин для эффективного осуществления положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения, принятые в 2002 году, также помогают Сторонам, кроме всего прочего, разрабатывать национальные режимы и контрактные договоренности для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод⁴.

11. Кроме того, в течение последних нескольких лет были реализованы различные инициативы по созданию и развитию потенциала⁵. Многие из этих инициатив обеспечили профессиональную подготовку отдельных лиц за счет их физического участия в работе семинаров и практикумов. Несколько из них оказали техническую поддержку развитию и укреплению организационного потенциала на системном уровне. В рамках некоторых инициатив были также разработаны виртуальные обучающие средства, включая модули электронного обучения по тематике доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и некоторые из них оказывают поддержку реализации программ обучения по месту работы и обменов. На данный момент, однако, существует очень немного академических учреждений, предлагающих программы на получение формальной степени или диплома в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

12. В числе некоторых полезных выводов, сделанных на основе реализации прошлых и текущих инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, можно привести следующие:

a) для удовлетворения потребностей в потенциале для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод требуется программный подход;

b) создание и развитие потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должно быть нацелено на широкий круг групп субъектов деятельности и должно обеспечивать их участие;

c) важно, чтобы все стороны, причастные к созданию и развитию потенциала, имели четкое представление о содержании и значении Протокола;

d) региональные и субрегиональные инициативы оказываются эффективными в создании и развитии потенциала стран с одинаковыми потребностями и обстоятельствами⁶. Они позволяют странам объединять ресурсы и совместно использовать имеющиеся в регионе экспертные знания; и

e) создание и развитие потенциала требует адекватной и последовательной поддержки в течение относительно долгого времени для гарантирования эффективных и устойчивых результатов.

⁴ План действий и Боннские руководящие принципы размещены по адресу: <http://www.cbd.int/abs/action-plan-capacity> и <http://www.cbd.int/abs/bonn/default.shtml>.

⁵ С примерами прошлых и текущих инициатив можно ознакомиться по адресу: <http://www.cbd.int/abs/capacity-building.shtml>.

⁶ Пример инициативы по созданию потенциала для регулирования ДГРСИВ и инициатив по обеспечению ДГРСИВ, реализуемых Ассоциацией стран юго-восточной Азии, Международным центром по комплексному освоению горных районов, секретариатом Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды и Карибским сообществом.

13. При разработке настоящей стратегической структуры были приняты в расчет существующие обстоятельства, выявленные потребности и приоритеты и опыт и полезные выводы, накопленные в ходе предыдущих инициатив по созданию потенциала.

1.3 Руководящие принципы и подходы

14. При осуществлении политики, мероприятий, проектов и других инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Протокола следует руководствоваться принципами и подходами, основанными на опыте и полезных выводах, накопленных в процессе реализации предыдущих и текущих инициатив. В целом инициативы по созданию и развитию потенциала должны:

- a) диктоваться спросом на основе потребностей и приоритетов, выявленных посредством национальных самооценок;
- b) обеспечивать национальную причастность и руководство;
- c) быть основаны на опыте и полезных выводах, накопленных в процессе реализации предыдущих и текущих инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- d) акцентировать роль двустороннего и многостороннего сотрудничества;
- e) обеспечивать всемерное участие коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая женщин, в инициативах по созданию и развитию потенциала;
- f) обеспечивать признание полезности и рентабельности субрегиональных и региональных подходов к созданию и развитию потенциала, и в особенности когда страны имеют аналогичные потребности в потенциале;
- g) обеспечивать включение мер по созданию потенциала в более широкую деятельность по устойчивому развитию;
- h) включать применение подхода, предусматривающего обучение через деятельность;
- i) стимулировать создание устойчивых возможностей, чтобы позволить Сторонам выполнять требования Протокола; и
- j) обеспечивать учет мнений и опыта различных субъектов деятельности, причастных к области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

15. Вышеизложенные руководящие принципы помогут ориентировать деятельность Сторон по созданию потенциала, гарантируя ее развитие в соответствии со стратегической структурой, и стимулировать применение более упорядоченного и последовательного подхода.

2. НАЗНАЧЕНИЕ И ЦЕЛИ

16. Назначением настоящей стратегической структуры является стимулирование систематического, последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Протокола в соответствии со статьей 22. Она также призвана ускорять и направлять разработку, осуществление, мониторинг и оценку инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Она обеспечивает структуру, которую Стороны, коренные и местные общины и другие соответствующие субъекты деятельности могут использовать для, кроме всего прочего, выявления своих потребностей и приоритетов в создании потенциала посредством проведения национальных самооценок; разработки и реализации национальных стратегий, проектов и программ по созданию и развитию потенциала; и мониторинга и оценки своих инициатив по созданию и развитию потенциала.

17. Кроме того, стратегическая структура обеспечивает механизм, который может позволить Сторонам, соответствующим организациям, донорам и партнерам, причастным к созданию потенциала, сотрудничать и мобилизовывать возможности и ресурсы посредством налаживания стратегических партнерств и синхронизации инициатив. Она будет также поощрять координацию действий и диалог среди стран и соответствующих субъектов деятельности и стимулировать устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала.

18. Стратегическая структура предназначена служить в качестве справочного документа для ориентирования политики и деятельности Сторон, соответствующих организаций и доноров в области создания и развития потенциала для осуществления Протокола и включает конкретные практические мероприятия для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в создании и развитии потенциала для принятия мер, содействующих эффективному осуществлению Протокола.

19. Стратегическая структура охватывает следующие ключевые области:

- a) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола;
- b) потенциал для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;
- c) потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях; и
- d) потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам.

20. Кроме того, стратегическая структура обеспечивает удовлетворение потребностей и приоритетов коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в создании потенциала в связи с осуществлением Протокола.

21. В этой связи целями стратегической структуры являются следующие:

- a) создание и развитие потенциала, создающего условия для ратификации Протокола или присоединения к нему;
- b) создание и укрепление возможностей Сторон разрабатывать, осуществлять и обеспечивать соблюдение национальных законодательных, административных или политических мер в поддержку осуществления Протокола;
- c) оказание Сторонам поддержки в повышении осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и о соответствующих вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- d) повышение способности Сторон вести переговоры о взаимосогласованных условиях, в том числе путем профессиональной подготовки и разработки типовых договорных положений;
- e) оказание Сторонам содействия в стимулировании соблюдения национальных законодательных и регулятивных требований касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и взаимосогласованных условий;
- f) расширение возможностей Сторон проводить мониторинг использования генетических ресурсов, включая создание контрольно-пропускных пунктов;
- g) создание в Сторонах возможностей развивать внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам;

h) создание и развитие возможностей коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, принимать эффективное участие в осуществлении Протокола;

i) создание в Сторонах возможностей для эффективного участия в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ и использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод; и

j) стимулирование координации и взаимоподдержки инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления Протокола и других международных инструментов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

3. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ, ДЛЯ КОТОРЫХ ТРЕБУЕТСЯ СОЗДАНИЕ И РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА

22. Стратегическая структура нацелена на создание и развитие потенциала для реализации стратегических мер, которые Сторонам, возможно, придется принимать в кратко- и среднесрочной перспективе (т.е. в течение первых шести лет до 2020 года) и в долгосрочной перспективе (в период после 2020 года) в целях создания прочной основы для эффективного осуществления Протокола и обеспечения стимула для будущих усилий по созданию и развитию потенциала. Предлагаемые меры по каждой из ключевых областей обобщены в таблице, приведенной в добавлении I.

23. Меры, приведенные в таблице, расположены в ориентировочном порядке приоритетности/последовательности в соответствии с их временной значимостью для оказания содействия осуществлению Протокола и основаны на информации, представленной в секретариат Сторонами, коренными и местными общинами и соответствующими субъектами деятельности в 2011 году. Следует признать, что конкретные приоритеты разнятся от Стороны к Стороне и зависят от ситуации в каждой Стороне, включая ее национальные приоритеты развития, бюджетные ограничения и уровень продвинутой в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

4. ВНЕДРЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ

4.1 Практические мероприятия по внедрению стратегической структуры

24. Стратегическую структуру можно внедрять путем реализации практических мероприятий по созданию и развитию потенциала на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях. Ориентировочный список мероприятий приводится в добавлении II. Предлагаемые мероприятия призваны способствовать созданию и развитию потенциала для реализации стратегических мероприятий, приведенных в добавлении I.

25. Механизмы внедрения настоящей стратегической структуры будут различаться от страны к стране и от региона до региона, завися от мер, для которых требуется создание и развитие потенциала. Согласно информации, полученной от Сторон в ответ на анкету, разосланную в 2011 году, в число основных механизмов реализации входят: адресные программы просвещения и профессиональной подготовки, конференции и семинары, юридическая и техническая помощь, разработка руководств и справочных материалов, онлайн-дискуссионные форумы, научно-техническое сотрудничество и финансовая поддержка (включая субсидии на проведение исследований). Другими механизмами являются подходы, предусматривающие подготовку инструкторов и обучение через деятельность, обучение без отрыва от работы, диалог по вопросам политики с участием многих субъектов деятельности, ознакомительные поездки, обмен визитами и организационная поддержка.

26. Внедрение стратегической структуры стимулирует применение различных подходов к созданию потенциала, включая подходы, предполагающие широкое участие населения и

выдвижение инициатив снизу, и национальные, субрегиональные и региональные подходы и возможности.

4.2 Функции и обязанности

27. Стратегическая структура призвана обеспечивать содействие и руководство для Сторон, региональных и международных организаций, научно-исследовательских и академических учреждений, коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в создании и развитии потенциала через посредство национальных, субрегиональных и региональных проектов и программ, учитывающих конкретные потребности и приоритеты соответствующих Сторон или регионов, в целях осуществления Протокола. Секретариату Конвенции о биологическом разнообразии надлежит стимулировать и координировать внедрение стратегической структуры посредством, кроме всего прочего, сбора и распространения информации через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. Он будет оказывать содействие реализации мероприятий на региональном и международном уровнях, включая следующее:

- a) информирование организаций, оказывающих помощь в создании потенциала, о существующих инициативах по созданию потенциала и об областях, в которых отмечаются пробелы в создании потенциала;
- b) организация курсов и семинаров по подготовке инструкторов;
- c) выявление и картирование учреждений и экспертных знаний, доступных на различных уровнях, которые могли бы содействовать внедрению стратегической структуры;
- d) разработка учебных материалов и распространение их через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ;
- e) создание онлайн-сетей экспертов по вопросам создания и развития потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и
- f) облегчение взаимодействия и обмена опытом среди Сторон и соответствующих организаций, в том числе через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.

28. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, будет обеспечивать мониторинг результатов внедрения стратегической структуры и давать в случае необходимости дальнейшие руководящие указания.

4.3 Ресурсы для реализации мероприятий

29. В число основных источников финансирования мероприятий по созданию и развитию потенциала, предлагаемых в настоящей стратегической структуре, входят, но не исключительно, следующие:

- a) Глобальный экологический фонд является одним из важных источников финансирования внедрения настоящей стратегической структуры². Сторонам предлагается уделять приоритетное внимание проектам по осуществлению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод при распределении выделяемых странам ассигнований на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов;
- b) двусторонняя и многосторонняя помощь в целях развития является еще одним потенциальным источником финансирования мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Сторонам

²Меры и мероприятия, приведенные в настоящей стратегической структуре, предусмотрены в программных приоритетах, изложенных в руководящих указаниях, которые Конференция Сторон дала Глобальному экологическому фонду в пунктах 21-23 своего решения XI/5 и в добавлении I.

следует разрабатывать проектные предложения в соответствии с настоящей структурой и представлять их потенциальным донорам. Партнерам предлагается оказывать Сторонам содействие в составлении качественных проектных предложений. Сторонам рекомендуется включать мероприятия по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои национальные планы развития, которые зачастую служат ориентиром в дискуссиях с учреждениями по сотрудничеству в целях развития;

с) техническое сотрудничество с региональными и международными партнерами: Сторонам предлагается налаживать стратегические партнерства с различными организациями, региональными органами или центрами передовых знаний и в соответствующих случаях с частным сектором в целях совмещения людских и технических ресурсов и расширения возможностей мобилизации финансовых ресурсов из различных источников;

d) новое и дополнительное финансирование: Сторонам предлагается находить новаторские пути мобилизации ресурсов на национальном уровне в поддержку реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Они могут включать механизмы восстановления ресурсов, плату за рассмотрение заявок на доступ к генетическим ресурсам, мобилизацию средств за счет добровольных взносов, поддержку со стороны фондов и создание в соответствующих случаях частно-государственных партнерств. Сторонам также предлагается направлять часть ресурсов, полученных в результате осуществления Протокола, на создание и развитие потенциала;

e) национальные бюджеты: Сторонам предлагается предусматривать в своих национальных бюджетах надлежащие ассигнования в поддержку реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

30. Эффективное внедрение стратегической структуры требует наличия адекватных финансовых ресурсов, распределяемых предсказуемым и своевременным образом. Сторонам предлагается диверсифицировать внутренние и внешние источники финансирования и/или использовать различные средства мобилизации новых и дополнительных ресурсов.

4.4 Устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала

31. Сторонам и соответствующим организациям предлагается вводить меры, гарантирующие долговременную устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала, организуемых в соответствии со стратегической структурой. Например, Сторонам и соответствующим организациям предлагается привлекать ключевых субъектов деятельности, включая сотрудников политических и директивных органов высокого уровня, политиков, соответствующие органы власти, коренные и местные общины и соответствующих субъектов деятельности, и в том числе деловой сектор и научные круги, к разработке и реализации таких инициатив в целях развития сопричастности и политической приверженности.

32. Сторонам также предлагается включать соображения, касающиеся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в свои национальные планы и стратегии развития и в отраслевые политики и планы. Кроме того, мероприятия, реализуемые в рамках индивидуальных проектов (такие как семинары или курсы по профессиональной подготовке), следует в максимально возможной степени включать в регулярные программы соответствующих существующих учреждений, таких как местные университеты или исследовательские учреждения, для гарантирования их устойчивости в конце проектов.

33. Более того, в проекты по созданию и развитию потенциала следует включать компоненты для развития достаточного организационного потенциала, который поможет обеспечивать устойчивость проектных мероприятий и результатов после завершения проектов. Сторонам предлагается также разрабатывать стратегии в целях диверсификации профессиональной

подготовки кадров и минимизации темпов текучести обученных кадров, чтобы не подрывать в будущем осуществления Протокола.

5. КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

5.1 Механизмы координации

34. В Протоколе предусматривается, что Стороны должны представлять информацию об инициативах по созданию и развитию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ в целях стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод⁸. Кроме того, содействие координации будет оказываться посредством следующих механизмов:

a) координационных совещаний правительственных учреждений, доноров и соответствующих организаций, причастных к созданию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и

b) онлайн-овых дискуссионных форумов и сетей.

35. Цели данных координационных механизмов состоят в следующем:

a) стимулирование сотрудничества и взаимодействия в процессе внедрения стратегической структуры;

b) повышение эффективности мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод путем избегания дублирования деятельности на различных уровнях и в масштабе различных секторов;

c) оказание содействия обмену опытом и передовыми методами создания и развития потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и

d) стимулирование взаимоподдержки инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления Протокола и других международных документов, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

36. Координацию следует осуществлять на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях. Региональные и субрегиональные совещания и существующие организационные структуры можно использовать для координации инициатив по созданию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Национальным координационным центрам предлагается наблюдать за координацией на национальном уровне.

5.2 Сотрудничество среди Сторон и соответствующих организаций

37. Сторонам предлагается внедрять или использовать существующие механизмы для оказания содействия сотрудничеству внутри и среди Сторон и соответствующих организаций в создании и развитии потенциала для осуществления Протокола. Сотрудничество поможет Сторонам и субъектам деятельности дополнять усилия друг друга и даст возможность объединения и максимизации существующих ресурсов и экспертных знаний.

38. Первоначально рекомендуется обращать основное внимание на стимулирование или укрепление сотрудничества среди Сторон на субрегиональном и региональном уровнях, опираясь

⁸ Пункт 6 статьи 22 Протокола.

на существующие инициативы и используя существующие органы² и механизмы/программы, такие как программа сотрудничества Юг-Юг в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Механизм по обмену информацией о сотрудничестве Юг-Юг в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

39. Секретариат будет также налаживать сотрудничество с ключевыми партнерами в целях обеспечения взаимоподдержки в рамках их усилий по развитию потенциала.

40. Области сотрудничества могут включать следующие:

- a) разработку совместных инициатив по созданию и развитию потенциала;
- b) внедрение программ обмена между странами;
- c) организацию совместных совещаний, конференций, семинаров и профессиональной подготовки в целях стимулирования диалога и взаимопонимания по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- d) организацию совместных образовательных программ по тематике доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая интернатуру или краткосрочные курсы;
- e) научно-техническое сотрудничество, включая передачу технологии, обмен информацией и опытом и финансовую поддержку реализации местных программ и проектов; и
- f) создание региональных баз данных и веб-сайтов для облегчения обмена информацией.

41. Секретариат будет проводить периодические оценки и картирование учреждений и организаций (правительственных и неправительственных), причастных к созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Соответствующим учреждениям предлагается и рекомендуется создавать региональные или субрегиональные сети или учебные общины с целью изучения вопросов создания и развития потенциала для осуществления Протокола в соответствующих регионах или субрегионах.

6. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР

42. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, будет проводить мониторинг внедрения настоящей стратегической структуры. Сторонам, коренным и местным общинам и соответствующим организациям предлагается представлять в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ информацию об инициативах по созданию и развитию потенциала, включая результаты реализации таких инициатив, используя для этого общий формат, разработанный секретариатом.

43. Секретариат будет готовить доклады о положении дел с внедрением стратегической структуры для их изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее очередных совещаниях. В докладах будут отмечаться основные завершённые мероприятия, достигнутые ключевые результаты и встреченные трудности. В докладе будет даваться общее представление о совокупных результатах, достигнутых на различных уровнях, и будут выявляться пробелы и области, по которым необходимо будет, возможно, принимать дополнительные меры. Совещание Сторон Протокола будет проводить обзор достигнутых результатов и давать рекомендации о мерах по улучшению положения дел.

²Существующие региональные органы и учреждения, которые можно использовать, включают: Комиссию Африканского союза, Центральноеафриканскую лесную комиссию, Ассоциацию регионального сотрудничества стран Южной Азии, Организацию экономического сотрудничества, Ассоциацию стран Юго-Восточной Азии, Международный центр по комплексному освоению горных районов, Совет сотрудничества стран Залива, Арабскую лигу, секретариат Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды и Карибское сообщество.

44. Оценка стратегической структуры будет проводиться в 2020 году. Доклад о результатах оценки будет использован Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для проведения обзора и пересмотра (в зависимости от обстоятельств) стратегической структуры в связи с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

Добавление I

Краткий обзор мер, по которым требуется создание и развитие потенциала для эффективного осуществления Протокола, составленный на основе потребностей и приоритетов, сформулированных Сторонами и коренными и местными общинами

Ориентировочные сроки ¹⁰	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
Краткосрочная перспектива	<ul style="list-style-type: none"> - Создание условий для ратификации Протокола или присоединения к нему. - Повышение осведомленности о важности генетических ресурсов (ГР) и связанных с ними традиционных знаний (ТЗ) и о смежных вопросах ДГРСИВ. - Картирование соответствующих участников, включая другие соответствующие международные документы касательно ДГРСИВ, и имеющегося опыта для реализации Протокола. - Мобилизация новых и новаторских финансовых ресурсов для реализации Протокола. - Создание механизмов для межучрежденческой координации на национальном уровне. - Использование наилучших существующих средств 	<ul style="list-style-type: none"> - Разработка структуры политики по ДГРСИВ. - Инвентаризация существующих мер осуществления ДГРСИВ для выявления пробелов в свете обязательств в рамках Протокола. - Разработка новых или изменение существующих правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в целях осуществления Протокола. - Разработка регионального типового законодательства. - Создание организационных механизмов и административных систем для 	<ul style="list-style-type: none"> - Стимулирование равенства и справедливости на переговорах о заключении ВСУ, в том числе путем обучения соответствующим правовым, научным и техническим навыкам. - Разработка типовых секторальных и межсекторальных договорных положений (для оказания методической помощи на переговорах о заключении ВСУ). - Разработка и осуществление 	<ul style="list-style-type: none"> - Участие в правовых и политических процессах и в процессах принятия решений. - Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ. - Разработка общинных протоколов, регулирующих доступ к ТЗ и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний. - Разработка типовых договорных положений о совместном использовании выгод от 	<ul style="list-style-type: none"> - Разработка и использование методов стоимостной оценки ГР и связанных с ними ТЗ.

¹⁰ Ориентировочные сроки означают период, в течение которого может быть начата реализация намеченных мер. Краткосрочная перспектива охватывает период 2014-2017 годов, среднесрочная перспектива охватывает период 2018-2020 годов и долгосрочная перспектива относится к периоду после 2020 года.

Ориентировочные сроки ¹⁰	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
	<p>коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ, включая представление информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработка механизмов для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола. 	<p>осуществления ДГРСИВ.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработка процедур предоставления или отказа в предоставлении предварительного обоснованного согласия. 	<p>экспериментальны х соглашений о ДГРСИВ.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Содействие лучшему пониманию бизнес-моделей применительно к использованию генетических ресурсов. - Расширение возможностей повышать в соответствующих случаях прозрачность использования генетических ресурсов и традиционных знаний в соответствии с Нагойским протоколом после того, как они вывозятся с территории страны-поставщика. 	<p>применения ТЗ.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Расширение возможностей доступа КМО, и в особенности женщин в этих общинах, к генетическим ресурсам и/или ТЗ. 	

Ориентировочные сроки ¹⁰	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
Среднесрочная перспектива	<ul style="list-style-type: none"> - Разработка механизмов для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе путем назначения контрольно-пропускных пунктов. - Представление сведений о принятых мерах по осуществлению Протокола. - Разработка механизмов для стимулирования взаимоподдержки с другими соответствующими международными документами. 	<ul style="list-style-type: none"> - Стимулирование соблюдения положений внутреннего законодательства или регулятивных требований касательно ДГРСИВ. 		<ul style="list-style-type: none"> - Развитие потенциала для ведения переговоров о ВСУ. - Углубление понимания обязательств Сторон в рамках Протокола. - Расширение возможностей соответствующих субъектов деятельности в плане ДГРСИВ. 	<ul style="list-style-type: none"> - Оказание содействия передаче технологии, развитие инфраструктуры для исследований и создание технического потенциала для обеспечения устойчивости такой передачи технологии.
Долгосрочная перспектива	<ul style="list-style-type: none"> - Стимулирование соблюдения взаимосогласованных условий. - Расширение вклада мероприятий по ДГРСИВ в сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов. - Разработка мер доступа к правосудию по вопросам ДГРСИВ. - Решение трансграничных вопросов. 			<ul style="list-style-type: none"> - Управление ТЗ, связанными с генетическими ресурсами. 	<ul style="list-style-type: none"> - Проведение научных и таксономических исследований, связанных с сохранением биоразнообразия, с устойчивым использованием его компонентов и с биоразведкой. - Разработка баз данных о генетических ресурсах.

Добавление II

**ПРАКТИЧЕСКИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ ЭФФЕКТИВНОГО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА**

Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
1.1 Создание условий для ратификации Протокола или присоединения к нему.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка руководства по ратификации Протокола или присоединению к нему, включающего шаблоны инструктивных документов для высших правительственных должностных лиц, на основе опыта стран, уже ратифицировавших Протокол. • Организация семинаров для правительственных должностных лиц по тематике положений Протокола. • Оказание финансовой поддержки и предоставление технической помощи/экспертов для организации консультативных семинаров для субъектов деятельности по тематике положений Протокола. • Организация профессиональной подготовки для национальных координационных центров по ДГРСИВ по управлению процессами с участием многих субъектов деятельности по вопросам ДГРСИВ.
1.2 Повышение осведомленности о важности генетических ресурсов (ГР) и связанных с ними традиционных знаний (ТЗ) и о смежных вопросах ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Подготовка набора инструментальных средств для ориентации Сторон и других субъектов деятельности в разработке и проведении мероприятий по повышению осведомленности о Протоколе. • Организация семинаров для правительственных должностных лиц и других субъектов деятельности, связанных с осуществлением ДГРСИВ, по способам распространения информации касательно вопросов ДГРСИВ. • Организация семинаров для журналистов и других экспертов в области СМИ и коммуникаций с разъяснением значимости ГР и ТЗ и смежных вопросов ДГРСИВ. • Разработка руководящих указаний по способам включения вопросов ДГРСИВ в учебные планы послешкольного образования и в программы неформального образования. • Разработка и организация кратких курсов по вопросам ДГРСИВ в университетах.
1.3 Картирование соответствующих участников, включая другие соответствующие международные документы касательно ДГРСИВ, и имеющегося опыта для реализации Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка пояснительного материала по вопросам картирования и анализа субъектов деятельности, связанных с ДГРСИВ. • Разработка шаблонов для оказания Сторонам помощи в инвентаризации существующих экспертных знаний о ДГРСИВ. • Организация профессиональной подготовки по навыкам выявления и анализа субъектов деятельности для правительственных должностных лиц, курирующих вопросы ДГРСИВ. • Оказание технической помощи для внедрения механизмов, облегчающих взаимодействие среди различных субъектов.
1.4 Мобилизация новых и новаторских финансовых ресурсов для реализации Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Организация профессиональной подготовки для правительственных должностных лиц по навыкам мобилизации ресурсов (например, разработка проектов, мобилизация фондов и восстановление ресурсов). • Оказание технической поддержки для разработки национальных стратегий мобилизации ресурсов.
1.5 Создание механизмов для межучрежденческой координации на национальном уровне.	<ul style="list-style-type: none"> • Документирование тематических исследований передовых методов и полезных выводов касательно межучрежденческой координации, наработанных существующими органами, занимающимися вопросами ДГРСИВ. • Оказание технической поддержки внедрению механизмов, облегчающих взаимодействие учреждений на национальном уровне, в том числе для оценки вариантов и устойчивости.

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
1.6 Использование наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ, включая представление информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечение технической помощи и профессиональной подготовки для использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ. • Разработка или адаптация средств коммуникации, таких как Интернет-семинары, социальные медиа и электронное обучение, для распространения существующих информационных материалов о ДГРСИВ. • Разработка соответствующих платформ обмена информацией, связанных с Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ. • Разработка модулей электронного обучения и практического тренинга по эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и механизма посредничества Конвенции.
1.7 Разработка механизмов для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе путем назначения контрольно-пропускных пунктов.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка руководящих указаний по установлению контрольно-пропускных пунктов на территории страны, включая определение их роли и функций. • Организация профессиональной подготовки государственных должностных лиц, отвечающих за управление контрольно-пропускными пунктами.
1.8 Представление сведений мерах, принятых для осуществления Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической и финансовой помощи для подготовки национальных докладов.

Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
2.1 Разработка структуры национальной политики по ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической помощи в проведении анализа существующих политик, связанных с ДГРСИВ, в целях выявления пробелов. • Оказание технической помощи в разработке структуры политики по ДГРСИВ. • Разработка инструментов (например, руководства и тематические исследования) в помощь интеграции соображений ДГРСИВ в секторальные и межсекторальные политики и планы.
2.2 Инвентаризация существующих национальных мер для выявления пробелов в свете обязательств в рамках Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической поддержки проведению инвентаризации существующих мер, актуальных для осуществления Протокола. • Разработка руководств по способам координации соответствующих национальных политик, законов и нормативных положений по ДГРСИВ для обеспечения последовательности и правовой ясности.
2.3 Разработка новых или изменение существующих правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в целях осуществления Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической и юридической помощи для обзора, обновления и/или разработки национальных правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ, включая в соответствующих случаях положения об использовании генетических ресурсов и традиционных знаний на основе обычая и об обмене ими. • Подготовка руководств по разработке или пересмотру правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ. • Организация профессиональной подготовки (например, семинары, курсы и модули электронного обучения) по разработке правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ.

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической поддержки внедрению механизмов для консультирования субъектов деятельности по вопросам разработки правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ.
<p>2.4 Разработка регионального типового законодательства.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической и правовой поддержки существующим региональным учреждениям (в зависимости от обстоятельств) в разработке региональных типовых законодательств и нормативных положений, которые могут быть адаптированы к национальным обстоятельствам. • Оказание технической содействия региональным организациям для разработки руководящих указаний в поддержку согласованного осуществления Протокола на национальном уровне.
<p>2.5 Создание организационных механизмов и административных систем для осуществления ДГРСИВ.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание содействия созданию организационных механизмов и координационных механизмов для осуществления правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в сотрудничестве с национальными учреждениями для усиления взаимодействия. • Организация профессиональной подготовки для правительственных должностных лиц по осуществлению правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ. • Оказание содействия обмену знаниями и специальными навыками касательно мер регулирования ДГРСИВ путем реализации программ обучения без отрыва от работы, коллегиальных обменов и создания региональных и субрегиональных учебных общин и сетей. • Оказание технической поддержки разработке административных процедур для осуществления мер регулирования ДГРСИВ. • Разработка руководящих указаний по разграничению заявок на доступ к генетическим ресурсам в соответствии с коммерческими и некоммерческими видами использования. • Разработка руководящих указаний по внедрению упрощенных мер доступа к генетическим ресурсам для целей некоммерческих исследований.
<p>2.6 Разработка процедур предоставления или отказа в предоставлении предварительного обоснованного согласия (ПОС).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка объяснительных записок по разным компонентам ПОС. • Разработка руководств по предоставлению ПОС, включая формы документации. • Организация профподготовки или программ ориентации по предоставлению ПОС.
<p>2.7 Стимулирование соблюдения положений внутреннего законодательства или регулятивных требований касательно ДГРСИВ.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической поддержки в помощь повышению осведомленности о национальных правовых, политических и административных мерах регулирования ДГРСИВ. • Документирование и распространение тематических исследований передовых методов обеспечения и стимулирования соблюдения мер регулирования ДГРСИВ. • Организация профессиональной подготовки сотрудников пограничного контроля по вопросам биоразнообразия и ДГРСИВ.

Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
3.1 Стимулирование равенства и справедливости на переговорах о заключении ВСУ, в том числе путем обучения соответствующим правовым, научным и техническим навыкам.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка пояснительных записок по различным компонентам ВСУ и по различным участникам. • Организация профессиональной подготовки и программ ориентации по вопросам ведения переговоров о ВСУ, включающих модули по техническим и правовым аспектам. • Разработка программы ориентации по аспектам ВСУ, связанным с правами интеллектуальной собственности. • Разработка оперативного руководства по ВСУ, включающего, кроме всего прочего, разъяснение способов ведения переговоров о ВСУ и функций и обязанностей соответствующих участников. • Разработка обзорного документа по правовому режиму, связанному с процессом заключения ВСУ. • Разработка набора инструментальных средств по заключению ВСУ и организация профессиональной подготовки и программ ориентации с использованием этого набора инструментальных средств. • Разработка руководящих указаний по включению в ВСУ положений об обмене информацией о реализации ВСУ, в том числе через посредство требований об отчетности. • Разработка руководства по урегулированию споров и организации программ ориентации для экспертов по правовым вопросам и других лиц в этой области. • Организация программ профессиональной подготовки для национальных координационных центров и субъектов деятельности по вопросам мониторинга и соблюдения ВСУ.
3.2 Разработка типовых секторальных и межсекторальных договорных положений.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка программ юридической подготовки по вопросам договорного права для лиц, не являющихся юристами. • Разработка типовых договорных положений и контрактов, в том числе для различных секторов. • Организация профессиональной подготовки по способам использования типовых контрактов.
3.3 Разработка и осуществление экспериментальных соглашений о ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Документирование тематических исследований по вопросам соглашений о ДГРСИВ, включая примеры бенефициаров, денежных и неденежных выгод, условий совместного использования выгод и пользования выгодами.
3.4 Содействие лучшему пониманию бизнес-моделей применительно к использованию генетических ресурсов.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка пособия для различных секторов по бизнес-моделям использования генетических ресурсов. • Организация профессиональной подготовки для различных секторов по бизнес-моделям использования генетических ресурсов. • Разработка модулей по биоразведке и развитию предпринимательства на основе биоресурсов.

Ключевая область 4. Потенциал коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научное сообщество, для осуществления Протокола

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
4.1 Участие в правовых и политических процессах и в процессах принятия решений.	<ul style="list-style-type: none"> • Организация профессиональной подготовки для коренных и местных общин, в том числе для женщин в этих общинах, по положениям Протокола и способам его функционирования, включая понимание правовых и политических процессов и процессов принятия решений касательно ДГРСИВ, при одновременном признании ценности традиционных знаний коренных и местных общин. • Обеспечение технической помощи и профессиональной подготовки, чтобы позволить коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности принимать участие в разработке мер ДГРСИВ. • Организация профессиональной подготовки для других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, по вопросам осуществления Протокола.
4.2 Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ. • Разработка семинаров по подготовке инструкторов для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, по способам использования в соответствующих случаях минимальных требований к ВСУ для гарантирования совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ.
4.3 Разработка общинных протоколов, регулирующих доступ к ТЗ и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка семинаров по подготовке инструкторов, включая подготовку материалов для коренных и местных общин, по способам разработки общинных протоколов доступа к традиционным знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения этих знаний. • Разработка модулей электронного обучения и других инструментов, поясняющих способы разработки общинных протоколов доступа к традиционным знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения этих знаний.
4.4 Разработка типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка модулей подготовки инструкторов для разработки и использования договорных положений и соглашений о ДГРСИВ с целью обеспечения совместного использования выгод от применения традиционных знаний. • Разработка практических методических инструментов для подготовки типовых договорных положений касательно традиционных знаний.
4.5 Расширение возможностей доступа КМО, и в особенности женщин в этих общинах, к генетическим ресурсам и/или ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевод соответствующих материалов на местные языки. • Оказание технической поддержки созданию служб помощи для коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности. • Оказание технической поддержки внедрению и реализации программ коллегиального обучения, включая программы наставничества и обучения без отрыва от работы. • Программы ориентации и профессиональной подготовки для создания условий, позволяющих коренным и местным общинам реализовывать потенциал традиционных знаний посредством их документирования, охраны и использования.
4.6 Заключение путем переговоров благоприятных ВСУ.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка шаблонов и руководящих указаний для содействия проведению самооценок потребностей в потенциале для работы по ВСУ. • Организация семинаров/курсов для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности,

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
	<p>включая деловой сектор и научные круги, по профессиональной подготовке к ведению переговоров о заключении взаимосогласованных условий.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Разработка специализированных модулей электронного обучения для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, касательно ведения переговоров о заключении соглашений о ВСУ/ДГРСИВ.
4.7 Углубление понимания обязательств Сторон в рамках Протокола касательно ТЗ и КМО.	<ul style="list-style-type: none"> • Организация семинаров и практикумов по вопросам обязательств Сторон в рамках Протокола касательно традиционных знаний и коренных и местных общин. • Разработка руководящих указаний по способам внедрения механизмов, облегчающих координацию вопросов традиционных знаний и коренных и местных общин в масштабе правительственных департаментов/ведомств и местных органов власти, курирующих вопросы ДГРСИВ. • Документирование и распространение тематических исследований передовых методов в отношении традиционных знаний и коренных и местных общин в связи с ДГРСИВ для создания условий, позволяющих практикующим специалистам знакомиться с опытом других и использовать его. • Оказание поддержки созданию платформ сетевого обучения в помощь самостоятельному ознакомлению с положениями о ДГРСИВ.

Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
5.1 Разработка и использование методов стоимостной оценки генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка методологий оценки потенциальной коммерческой ценности специфических генетических ресурсов и традиционных знаний на основе передового опыта в контексте ДГРСИВ. • Оказание содействия развитию взаимосвязей с другими инициативами/методологиями/инструментами для оценки генетических ресурсов и традиционных знаний, например путем обмена знаниями. • Документирование и распространение тематических исследований передовых методов и полезных выводов в целях развития понимания стоимостной цепи посредством анализа бизнес-моделей. • Оказание поддержки применению подходов с участием многих субъектов деятельности для включения потенциальной ценности генетических ресурсов и традиционных знаний в процессы принятия решений, например путем разработки руководящих указаний по способам внедрения механизмов, содействующих координации в масштабе правительственных департаментов/ведомств и местных органов власти, курирующих вопросы ДГРСИВ.
5.2 Оказание содействия передаче технологии, развитие инфраструктуры для исследований и создание технического потенциала для обеспечения устойчивости такой передачи технологии.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической поддержки осуществлению совместных исследований и научного сотрудничества (например, программы коллегиального обучения), включая передачу и разработку технологии. • Оказание поддержки (например, семинары по подготовке инструкторов, программы наставничества и обучения без отрыва от работы) созданию условий в развивающихся странах для подготовки исследователей и поддержания существующих навыков, в том числе в области традиционных знаний. • Оказание технической поддержки развитию научно-исследовательских возможностей отечественных учреждений и университетов в целях добавления стоимости генетическим ресурсам. • Оказание поддержки применению совместных подходов к программам научно-технических исследований и разработок.

<p>5.3 Проведение научных и таксономических исследований, связанных с сохранением биологического разнообразия, с устойчивым использованием его компонентов и с биоразведкой.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Оказание технической поддержки в помощь разработке или укреплению баз данных о генетических ресурсах.• Организация профессиональной подготовки по проведению биоразведки и добавлению стоимости генетическим ресурсам для коренных и местных общин, малых и средних предприятий и частного сектора.• Организация тренинга по научным исследованиям и таксономическим исследованиям касательно сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов.• Создание потенциала для организации исследований и развития генетических ресурсов на этапе коммерциализации.
--	--

Приложение II

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

I. МАНДАТ

1. Мандат Неофициального консультативного комитета по вопросам создания потенциала для осуществления Нагойского протокола состоит в оказании консультативной помощи Исполнительному секретарю по вопросам, касающимся оценки эффективности стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективному осуществлению Нагойского протокола. В число его конкретных задач входит консультирование по следующим вопросам:

a) обзор инициатив по созданию и развитию потенциала, осуществляемых различными организациями, в целях выявления недостатков в процессе внедрения стратегической структуры;

b) необходимость разработки новых инструментов, руководств и учебных материалов, включая модули электронного обучения, в помощь инициативам Сторон, других правительств, коренных и местных общин и других субъектов деятельности по созданию и развитию потенциала;

c) оказание содействия координации, взаимодействию, связности и взаимодополняемости мероприятий по созданию и развитию потенциала с учетом информации о потребностях и мероприятиях в области создания и развития потенциала, имеющейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ и поступающей из других источников;

d) оказание содействия согласованию выявленных Сторонами потребностей в создании и развитии потенциала с потенциальными возможностями и ресурсами в целях поддержки внедрения стратегической структуры.

II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ

2. В состав Неофициального консультативного комитета будут входить пятнадцать экспертов, отобранных Исполнительным секретарем из числа кандидатур, выдвинутых Сторонами, с должным учетом справедливого географического представительства и гендерного баланса, и в его состав включаются представители коренных и местных общин и соответствующих организаций.

3. Неофициальный консультативный комитет может также использовать существующие экспертные знания и взаимодействовать при необходимости с соответствующими международными, региональными и национальными организациями в процессе выполнения своего мандата.

III. ПОРЯДОК РАБОТЫ

4. С учетом наличия финансовых ресурсов Неофициальный консультативный комитет будет проводить совещания по мере необходимости для обеспечения своевременного консультирования и будет по мере возможности приурочивать свои совещания к другим соответствующим совещаниям.

5. Секретариат будет по возможности использовать имеющиеся средства электронной связи для сокращения необходимости проведения очных совещаний.

3.6. Совместные процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению положений Протокола и рассмотрения случаев несоблюдения, включая процедуры и механизмы оказания в соответствующих случаях консультативных услуг или помощи (статья 30)

Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,

ссылаясь на статью 30 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем первом совещании рассматривает и утверждает совместные процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению положений Протокола и рассмотрению случаев несоблюдения,

постановляет направить текст проекта совместных процедур и организационных механизмов для стимулирования соблюдения положений Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения, приведенного в приложении к настоящей рекомендации, первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для их рассмотрения и утверждения.

Приложение

**СОВМЕСТНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ
СТИМУЛИРОВАНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА И
РАССМОТРЕНИЯ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**

Следующие процедуры и механизмы разработаны в соответствии со статьей 30 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Протокол).

А. Цели, характер и основополагающие принципы

1. Целью процедур и механизмов обеспечения соблюдения является стимулирование соблюдения положений Протокола и рассмотрение случаев несоблюдения. В таких процедурах и механизмах предусматривается оказание по мере необходимости консультативных услуг или помощи. Они применяются независимо от процедур и механизмов урегулирования споров в рамках статьи 27 Конвенции о биологическом разнообразии (Конвенция) и без ущерба для них.
2. Процедуры и механизмы обеспечения соблюдения носят бесконфликтный, коллегиальный, простой, оперативный, консультативный, обеспечивающий содействие, гибкий и рентабельный характер.
3. Функционирование процедур и механизмов обеспечения соблюдения регулируется принципами беспристрастности, надлежащей процедуры, норм права, недискриминации, прозрачности, подотчетности, предсказуемости, добросовестности и эффективности. Конкретное внимание уделяется особым нуждам Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой и с полным учетом при этом трудностей, с которыми они сталкиваются при осуществлении Протокола.

В. Организационные механизмы

1. Комитет по соблюдению, в дальнейшем именуемый "Комитет", учреждается настоящим документом в соответствии со статьей 30 Протокола для выполнения функций, конкретно определенных в настоящем документе.
2. Комитет состоит из 15 членов, назначаемых Сторонами на основе представительства трех членов, утвержденных каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. [В число кандидатур могут входить представители коренных и местных общин.] [Кроме того, [один][два] представитель[я] коренных и местных общин, назначенные [Сторонами][х], выступают в качестве [наблюдателей][членов без права голоса][членов]]. Кандидатуры избираются Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола (КС-ССП)¹¹.
3. Каждая региональная группа Организации Объединенных Наций должна представить одного кандидата в члены, которого назначают Стороны и избирает КС-ССП, для замены члена, уходящего в отставку или неспособного завершить свой срок полномочий.
4. Члены Комитета обладают признанной компетентностью, включая технические, юридические или научные экспертные знания, в областях, относящихся к сфере действия Протокола, таких как генетические ресурсы и традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, и действуют объективно, в наилучших интересах Протокола и в своем индивидуальном качестве эксперта.

¹¹ В зависимости от подхода, принятого в пункте 2, могут потребоваться последующие изменения.

5. Члены избираются КС-ССП на период в четыре года, являющийся полным сроком полномочий. На своем первом совещании КС-ССП избирает пять членов, по одному из каждого региона, на половину срока полномочий и десять членов, по два из каждого региона, на полный срок полномочий. Во всех последующих случаях КС-ССП избирает новых членов на полный срок полномочий для замены тех, чей срок полномочий истек. Члены не могут избираться более чем на два срока подряд.

6. Комитет проводит совещания по крайней мере один раз в каждый межсессионный период и может в случае необходимости и при условии наличия финансовых ресурсов проводить дополнительные совещания. При определении сроков проведения совещаний следует уделять должное внимание запланированным совещаниям КС-ССП и других соответствующих органов в рамках Протокола, а также рентабельному календарному планированию. Совещания следует проводить не менее чем за три месяца до совещаний КС-ССП.

7. Комитет разрабатывает и представляет на рассмотрение и утверждение КС-ССП свои правила процедуры, включая правила, касающиеся конфиденциальности и конфликта интересов.

8. Комитет избирает своего Председателя и заместителя Председателя, должность которых будут занимать по очереди представители пяти региональных групп Организации Объединенных Наций.

9. Две трети членов Комитета составляют кворум.

9 *бис* Комитет [прилагает все усилия для] достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. [Если все усилия по достижению консенсуса исчерпаны, а согласия достичь не удалось, то в качестве крайней меры должно быть принято любое решение большинством в [две трети][три четверти] всех присутствующих и голосующих членов [либо [8][9][10][11] членами, в зависимости от того, какое из чисел больше. В докладе о работе любого из совещаний Комитета, на котором не был достигнут консенсус, отражаются мнения всех членов Комитета.] После того, как доклад принят, он передается гласности.

10. Совещания Комитета являются открытыми, если только Комитет не примет иного решения. Когда Комитет рассматривает индивидуальные случаи Сторон, изучая соблюдение ими своих обязательств, тогда совещания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если только соответствующая Сторона не условится о противном.

10 *бис* "Соответствующая Сторона" означает Сторону, в отношении которой поднят вопрос в рамках раздела D.

11. Секретариат обслуживает совещания Комитета и выполняет любые дополнительные функции, возложенные на него в рамках этих процедур.

C. Функции Комитета¹²

1. Комитет в целях обеспечения соблюдения положений Протокола и рассмотрения случаев несоблюдения выполняет функции в рамках данных процедур и любые другие функции, возложенные на него КС-ССП.

¹² В зависимости от решения, принятого по пункту 10 раздела D, необходимо будет, возможно, рассмотреть следующие пункты:

d) [оценка степени осуществления и соблюдения Протокола Сторонами путем обзора результатов мониторинга и отчетности, предусмотренного в статье 29;]

e) выявление и обзор любых общих вопросов соблюдения Сторонами их обязательств по Протоколу, в том числе на основе информации, представленной в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

f) [подготовка докладов о соблюдении на основе, кроме всего прочего, информации, содержащейся в докладах Сторон, представляемых в соответствии со статьей 29 Протокола;]

2. Выполняя данные функции, Комитет может консультироваться с комитетами по соблюдению других соглашений в целях обмена опытом по вопросам соблюдения и вариантами их решения.
3. Комитет представляет доклады о своей работе, в том числе рекомендации относительно выполнения им своих функций, на очередных совещаниях КС-ССП для рассмотрения и принятия соответствующих мер.
4. [Комитет не рассматривает никаких вопросов, касающихся толкования, выполнения или соблюдения взаимосогласованных условий [и][или соблюдения] национального законодательства] [как таковых, если только такие условия или законы не связаны со случаями несоблюдения положений Протокола][или несоблюдения в результате неспособности развивающихся стран-участниц Протокола принять национальный закон из-за отсутствия потенциала и ресурсов.]
5. [Комитет не рассматривает никаких вопросов или претензий касательно сохранения, разведки, сбора, описания, оценки и документирования генетических ресурсов растений.]

D. Процедуры

1. Комитет получает любые материалы, касающиеся вопросов соблюдения или несоблюдения положений Протокола, от:
 - a) любой Стороны в отношении самой себя;
 - b) любой Стороны в отношении другой Стороны;
 - c) КС-ССП;
 - e) [секретариата [, когда Сторона не представляет доклад, требуемый в соответствии со статьей 29, при условии, что вопрос не был разрешен в течение девяноста дней путем консультации с соответствующей Стороной [или на основе информации, содержащейся в национальных докладах или в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, о том, что соответствующая Сторона сталкивается с трудностями в выполнении своих обязательств в рамках Протокола][или соответствующей информации, представленной в секретариат коренной и местной общины касательно положений Нагойского протокола, вызывающих непосредственную озабоченность данной коренной и местной общины, при условии, что секретариат проинформировал данную Сторону и дал данной Стороне возможность представить ответ в течение x дней]]];]
 - f) [представителей общественности; либо]
 - g) [коренных и местных общин [, поддержанных Стороной, на национальной территории которой они находятся,][по вопросам, касающимся соблюдения положений Нагойского протокола в отношении их обычного права, общинных протоколов и процедур (в зависимости от случая), в отношении их традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,][непосредственно затрагиваемых в случаях, касающихся традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.].]
2. Любой материал должен быть представлен в Комитет через секретариат в письменной форме и содержать следующую информацию:
 - a) суть вопроса;
 - b) соответствующие положения Протокола; и
 - c) информацию, обосновывающую суть вопроса.
3. Секретариат передает любой материал, упомянутый выше, в пункте 1 а), в Комитет в течение 30 календарных дней с момента его получения.
4. Секретариат передает любой другой материал, упомянутый выше, в пункте 1, соответствующей Стороне в течение 30 календарных дней с момента его получения.

5. Когда соответствующая Сторона получит материал, она должна ответить и представить соответствующую информацию в течение 60 календарных дней с момента получения материала, за исключением случаев, когда Сторона попросит продлить срок. Такое продление срока может быть разрешено Председателем Комитета на период до 90 календарных дней.
6. После того, как секретариат получит ответ и любую информацию от соответствующей Стороны или из других источников, он передает материалы, ответ и такую информацию в Комитет. В случае, если секретариат не получит ответа или информации от соответствующей Стороны в течение начального или продленного срока, как предусмотрено выше, в пункте 6, он незамедлительно передает материалы в Комитет.
7. Комитет может принять решение об отказе от рассмотрения любого материала, представленного в соответствии с вышеприведенными пунктами 1 b) –1 ...), если он [носит малозначительный [или явно плохо аргументированный характер]][не отвечает требованиям, изложенным выше, в пункте 3][является анонимным].
8. Соответствующая Сторона [и Сторона [или субъект], представившая материал,] может участвовать в рассмотрении материалов и выступать с ответами или замечаниями в Комитете, но не принимает участия в выработке и принятии рекомендации Комитетом. Комитет представляет проект рекомендаций [соответствующей Стороне][названным Сторонам], которой предоставляется возможность выступить с замечаниями. [Любые такие замечания должны быть отражены в докладе Комитета [и/или приложены к нему].]
9. [Кроме процедур, изложенных в настоящем разделе, Комитет может принять решение об изучении любого вопроса о соблюдении, включая системные вопросы общего несоблюдения интересов всех Сторон Протокола, о котором ему стало известно. Он может рассматривать такие вопросы на основе национальных докладов и требований о представлении отчетности, предусмотренных в статье 29 Протокола, или любой другой соответствующей информации, поступающей в Комитет, и в частности от представителей общественности, имеющих конкретный законный интерес в соответствующем вопросе, включая коренные и местные общины, а также информации, выработанной в соответствии со статьями 14 и 17 Протокола. Если вопрос касается одной Стороны более чем других, то правила процедуры применяются *mutatis mutandis*.]

Е. Информация для Комитета по соблюдению и консультация с ним после инициирования процедур

1. Комитет может запрашивать, получать и рассматривать информацию из соответствующих источников [, в том числе от затронутых коренных и местных общин]. При этом следует обеспечивать надежность информации.
2. Комитет может обращаться за консультациями к независимым экспертам.
3. Комитет может организовать по запросу соответствующей Стороны сбор информации на территории этой Стороны.

Ф. Меры по содействию соблюдению и рассмотрению случаев несоблюдения

1. При рассмотрении нижеперечисленных мер Комитет принимает во внимание:
 - a) возможности соответствующей Стороны соблюдать свои обязательства;
 - b) особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой; и
 - c) такие факторы, как причина, тип, степень и частота несоблюдения.
2. Комитет в целях стимулирования соблюдения и реагирования на случаи несоблюдения может:

а) предлагать в зависимости от обстоятельств консультации или помощь соответствующей Стороне;

б) поручить или помочь в зависимости от обстоятельств соответствующей Стороне разработать для представления план действий по обеспечению соблюдения с указанием соответствующих мер, согласованных сроков и индикаторов для оценки удовлетворительности результатов осуществления;

с) предложить соответствующей Стороне представлять отчеты о результатах ее деятельности по соблюдению своих обязательств в рамках Протокола;

2. *бис* КС-ССП может по рекомендации Комитета также в целях стимулирования соблюдения и реагирования на случаи несоблюдения:

а) принимать любые меры, приведенные выше, в пунктах 2 а)-...);

б) облегчать [или обеспечивать] в зависимости от случая доступ к финансовой и технической помощи, передаче технологии, профессиональной подготовке и другим мерам по созданию потенциала;

с) направлять соответствующей Стороне письменное предупреждение, заявление с выражением озабоченности или декларацию о несоблюдении;

д) [в случаях серьезного или повторного несоблюдения принимать решение о применении надлежащих мер согласно нормам международного права;]

е) [приостановить конкретные права и привилегии в соответствии с применимыми нормами международного права, регулирующими прекращение действия договора;]

ф) принимать решение о принятии сообразно обстоятельствам любой другой меры в соответствии с пунктом 4 статьи 26 Протокола.

[F бис). Омбудсмен

Комитет учреждает должность омбудсмана по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для оказания содействия развивающимся странам и коренным и местным общинам в выявлении случаев несоблюдения и представлении материалов в Комитет.]

G. Обзор процедур и механизмов

КС-ССП проводит оценку эффективности данных процедур и механизмов в рамках оценки и обзора, предусмотренных в статье 31 Протокола, и принимает соответствующие меры.

3.7. Мониторинг и отчетность (статья 29)

Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения

1. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить, учитывая необходимость четкости и простоты требований к отчётности, проект формы представления промежуточного национального доклада для его изучения на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Проект формы должен:

a) не допускать повторного представления информации, уже распространяемой через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

b) состоять из простых систематизированных вопросов, обеспечивающих гибкость, позволяя отмечать соответствующие клетки галочкой и включать описательную информацию, и в частности о встреченных трудностях в процессе осуществления Нагойского протокола; и

c) предусматривать представление информации через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая вариант представления информации в режиме оффлайн.

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем первом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *порукает* Исполнительному секретарю распространить форму представления промежуточного национального доклада, приведенную в прилагаемом приложении, через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая вариант представления информации в режиме оффлайн;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить промежуточный национальный доклад о выполнении своих обязательств в рамках Нагойского протокола:

a) на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций;

b) через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и

c) за 12 месяцев до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

3. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, приведенную в представленных промежуточных национальных докладах, и информацию, опубликованную в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, для изучения на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в качестве вклада в оценку и обзор эффективности Протокола, проводимые Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в соответствии со статьей 31;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду выделить финансовые ресурсы в целях оказания содействия Сторонам, имеющим право на получение финансирования, в подготовке своих национальных докладов;

5. *постановляет* изучить вопрос о периодичности представления отчетности на своем третьем совещании; и
6. *далее постановляет* периодически пересматривать форму представления национальных докладов на основе откликов Сторон и накопленного опыта.

3.8. ***Информация и мнения о разработке, обновлении и использовании секторальных и межсекторальных типовых договорных положений, добровольных кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов***

Межправительственный комитет по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на своем первом совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

учитывая соответствующую текущую работу Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции по задачам 7, 10, 12 и 15 касательно стандартов и руководящих указаний,

также учитывая в соответствующих случаях существующие секторальные и межсекторальные типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, разработанные Сторонами, соответствующими международными организациями и коренными и местными общинами,

признавая необходимость взаимодействия Исполнительного секретаря в определенных случаях с соответствующими международными процессами, касающимися статей 19 и 20,

1. *поощряет* Стороны, другие правительства, международные организации, коренные и местные общины, а также соответствующих субъектов деятельности представлять в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод инструменты, разработанные в рамках статей 19 и 20;

2. *также поощряет* обновление в соответствующих случаях инструментов, касающихся статей 19 и 20, которые были разработаны до принятия Нагойского протокола;

3. *постановляет* провести обзор использования секторальных и межсекторальных типовых договорных положений, добровольных кодексов поведения, руководящих указаний и передовых методов и/или стандартов касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод через четыре года после вступления Протокола в силу и совместно с первой оценкой и обзором Нагойского протокола.